

出國報告

(出國類別：其他)

應邀赴日本出席美秀美術館 2014 年夏季特展

「MIHO 悲母觀音與蓮華彌勒兩種織錦」開幕典禮出國報告

服務機關：國立故宮博物院

姓名職稱：馮明珠院長、黃韻如助理研究員

派赴國家：日本

出國期間：民國 103 年 7 月 17 日至 20 日

報告日期：民國 103 年 10 月 9 日

公務出國報告提要

出國報告名稱：應邀赴日本出席美秀美術館 2014 年夏季特展「MIHO 悲母觀音與蓮華彌勒兩種織錦」開幕典禮

頁數 9 含附件：是

出國計劃主辦機關/聯絡人/電話

國立故宮博物院/王姿雯/28812021ext2901

出國人員姓名/服務機關/單位/職稱/電話

馮明珠/國立故宮博物院/院長/28812025

黃韻如/國立故宮博物院/南院處/助理研究員/28812021ext2309

出國類別：其他

出國期間：103 年 7 月 17 日~103 年 7 月 20 日

出國地區：日本

報告日期：103 年 10 月 9 日

分類號/目：

關鍵詞：MIHO MUSEUM、博物館、文化交流

摘要：

國立故宮博物院(簡稱本院)馮明珠院長受邀赴日本出席美秀美術館 2014 年夏季特展「MIHO 悲母觀音與蓮華彌勒-兩種織錦」開幕典禮並致詞，本次應美秀美術館的申請，本院特別出借 8-9 世紀巴基斯坦北部製作的「蓮華手觀音菩薩半跏思惟像」共襄盛舉，成為日本「海外美術品等公開促進法」通過後，第一個與本院合作的民間私人美術館。同時參觀該美術館的日本文物典藏，就未來本院南部院區舉辦日本美術方面特展等，進行資料蒐集及初步討論。

另外，藉此次訪日之行赴東京國立博物館，洽談本院「神品至寶展」8 月 4 日展件更換作業及內部觀覽會的活動安排及流程規劃。

目 次

壹、目的.....	3
貳、過程.....	4
參、心得.....	5
肆、建議.....	9

壹、目的

國立故宮博物院(簡稱本院)馮明珠院長受邀赴日本出席美秀美術館 2014 年夏季特展「MIHO 悲母觀音與蓮華彌勒-兩種織錦」開幕典禮並致詞，本次應美秀美術館的申請，本院特別出借 8-9 世紀巴基斯坦北部製作的「蓮華手觀音菩薩半跏思惟像」共襄盛舉，成為日本「海外美術品等公開促進法」通過後，第一個與本院合作的民間私人美術館。同時參觀該美術館的日本文物典藏，就未來本院南部院區舉辦日本美術方面特展等，進行資料蒐集及初步討論。

另外，藉此次訪日之行赴東京國立博物館，洽談本院「神品至寶展」8 月 4 日展件更換作業及內部觀覽會的活動安排及流程規劃。

貳、過程

一、出訪日期：2014年7月17日-7月20日

二、行程表

日期	地點	活動內容	備註
7/17 (週四)	台北→大津	上午 桃園-日本大阪(搭乘 BR132) 下午 參觀美秀美術館(常設展)	
7/18 (週五)	大津	上午 參觀美秀美術館(特別展) 下午 1. 出席美秀美術館夏季特展「MIHO 悲母觀音與蓮華彌勒-兩種織錦」開幕典禮並致詞 2. 參觀美秀美術館的庫房及藏品	
7/19 (週六)	京都→東京	上午 京都->東京(搭乘新幹線) 下午 赴東京國立博物館洽談公事	
7/20 (週日)	東京->台北	東京->台北(搭乘 BR191)	

參、心得

一、參訪日本美秀美術館

7月17日抵達大阪關西機場後立即驅車前往滋賀縣甲賀市的美秀美術館(MIHO MUSEUM)參觀。該館為準備夏季特別展而休館，因此當日沒有其他訪客，使得座落在山裡的美術館格外清幽。美秀美術館於1997年11月開館，博物館建築由享譽國際的貝聿銘建築師設計因而聲名大噪，前來參觀的人絡繹不絕。踏入美術館後，首先映入眼簾的是，工作人員正在掛設大型展覽海報。隨後由稻垣肇主任研究員細心地介紹館藏特色及常設展廳。該館從建館以來一直致力於充實館藏，主要藏有希臘、羅馬、埃及、中西亞、東亞以及伊斯蘭等地的文物。其中巴基斯坦的犍陀羅、羅馬的馬賽克畫、埃及的托勒密二世像等較為知名。



美秀美術館大門



入口處正在掛設展覽海報



馮院長參觀常設展



稻垣肇主任研究員 (圖右)解說展件

參觀了常設展後，隨即前往夏季特展「MIHO 悲母觀音與蓮華彌勒-兩種織錦」現場。佈展工作正如火如荼地進行著，館員們在每件文物的下方增設防震系統方箱，確保文物安全。文物定位後，再逐櫃進行燈光的調整，以達到最佳的展示效果。本次趁佈展時觀察美秀美術館的獨立展櫃及邊櫃的設計，未來可以提供南院的展示設計規劃作為參考。



邊櫃佈展及調整燈光



獨立櫃佈展情形

二、美秀美術館夏季特展「MIHO 悲母觀音與蓮華彌勒-兩種織錦」開幕典禮

7月18日開幕典禮，首先由美秀美術館辻惟雄館長致詞，表達這次展覽向各單位及私人借展的感謝之意，並特別感謝本院能慷慨借出「蓮華手觀音菩薩半跏思惟像」（附件一，展覽海報）共襄盛舉，而後由協力媒體京都新聞的柳原弘行先生代表致詞感謝各單位協助，最後由本院馮明珠院長壓軸致詞。馮院長表示美秀美術館是日本的「海外美術品等公開促進法」通過後第一個與本院合作的民間私人美術館，藉由這個機會希望能促進兩國文化的交流活動。（附件二，馮院長開幕典禮致詞稿）



馮院長開幕典禮致詞情形



開幕典禮一景，各界貴賓出席盛況

三、美秀美術館特別提件參觀

美秀美術館藏品約有兩千多件，數量雖然不多但各類文物件件精美。該館雖然以前述的埃及、中西亞洲的文物著稱，但也藏有為數不少的日本文物。此次特別提件參觀日本織品「名物裂帖」、「更紗」及茶道文物「曜變天目茶碗」、「高麗茶碗」等。前者是美秀美術館近年新購藏的珍貴織品文物，後者則是列入日本重要文化財及重要美術品的茶道逸品，這些文物恰巧也跟未來故宮南院亞洲藝術文化博物館的主題相符。奠基於本次與美

秀美術館愉快地合作關係，雙方就未來舉辦日本美術特展之可能性進行討論，並達成未來合作之意向。



參觀美秀美術館藏品「名物裂帖」(布料殘片貼本)



參觀美秀美術館藏品「更紗」(東南亞染繪棉布)



參觀美秀美術館藏品「曜變天目茶碗」



美秀美術館藏「曜變天目茶碗」及螺鈿盞托



參觀美秀美術館藏品「曜變天目茶碗」



美秀美術館藏「高麗茶碗」

四、赴東京國立博物館洽談公事

本次藉由出席美秀美術館 2014 年夏季特展開幕式，順道赴東京國立博物館，洽談本院「神品至寶展」8 月 4 日展件更換作業及內部觀覽會的活動安排及流程規劃。當日

由東京國立博物館錢谷真美館長率領島谷弘幸副館長等共十位職員，以及台北駐日經濟代表處沈斯淳代表等三人，共同參與會議。會議中討論 8 月 4 日行程，上午完成更換展件作業，下午 2 點開放媒體參觀，4 點半內部觀覽會；觀覽會典禮的活動包括，原聲合唱團表演三首歌曲，兩館院的島谷弘幸副館長及何傳馨副院長表演即席揮毫等，達成初步的共識。



馮院長、沈大使與東京國立博物館錢谷館長會議照一



馮院長、沈大使與東京國立博物館錢谷館長會議照二

伍、建議

- 一、 本次出席美秀美術館 2014 年夏季特展「MIHO 悲母觀音與蓮華彌勒-兩種織錦」開幕典禮，是日本的「海外美術品等公開促進法」通過後第一個與本院合作的民間私人美術館，藉由這個機會希望能更加促進兩國文化的交流活動。
- 二、 參訪美秀美術館並考察該館獨立展櫃及邊櫃的設計，未來可以提供南院的展示設計規劃作為參考並且雙方就未來舉辦日本美術特展之可能性進行討，並達成未來合作之意向。